



非洲译丛

“十二五”国家重点出版物出版规划项目

安哥拉的风俗与文化

[美] 阿德巴约·O. 奥耶巴德◎著

李国武 邓煜平◎译

Culture and Customs of Angola

民主与建设出版社



非洲译丛

“十二五”国家重点出版物出版规划项目

安哥拉的风俗与文化

[美] 阿德巴约·O. 奥耶巴德 (Adebayo O. Oyebade) 著

李国武 邓煜平 译

民主与建设出版社

图书在版编目(CIP)数据

安哥拉的风俗与文化 / (美) 奥耶巴德著; 李国武,
邓煜平译. —北京: 民主与建设出版社, 2015.10

ISBN 978-7-5139-0840-5

I. ①安… II. ①奥… ②肖… ③李… III. ①安哥拉
—概况 IV. ①K947.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 245780 号

© 民主与建设出版社, 2015

Culture and Customs of Angola

Translated from the English Language edition of Culture and Customs of Angola by Adebayo O. Oyebade, originally published by Greenwood, an imprint of ABC-CLIO, LLC, Santa Barbara, CA, USA. Copyright © 2006 by the author(s). Translated into and published in the Simplified Chinese language by arrangement with ABC-CLIO, LLC. All rights reserved. Simplified Chinese edition copyright: 2015 DEMOCRACY & CONSTRUCTION PRESS All rights reserved.

版权登记号: 01-2015-7106

安哥拉的风俗与文化

出版人 许久文

著者 (美) 阿德巴约·O. 奥耶巴德

责任编辑 刘芳

整体设计 逸品文化

出版发行 民主与建设出版社有限责任公司

电话 (010) 59419778 59417745

社址 北京市朝阳区阜通东大街融科望京中心 B 座 601 室

邮编 100102

印刷 北京明月印务有限责任公司

版次 2015 年 12 月第 1 版 2015 年 12 月第 1 次印刷

开本 880 × 1230mm 1/32

印张 9.25

字数 191 千字

书号 ISBN 978-7-5139-0840-5

定价 40.00 元

注: 如有印、装质量问题, 请与出版社联系。

《非洲译丛》编辑委员会

顾 问 成思危

主 任 陈 元

副主任 姜 洪 舒运国 于向东

李安山 刘洪武

分类主编

非洲经济 余南平

非洲法律 洪永红

非洲历史 李安山

非洲政治 刘鸿武

中非关系

非洲社会

非洲民族与宗教

包胜勇

非洲文化与艺术

项目负责人 王书燕 许久文

中央财经大学中国海外发展研究中心资助

出版说明

中国与非洲相距遥远，但自古以来，两地人民就有了从间接到直接、从稀疏到紧密的联系，这种联系增进了两地人民的沟通与了解，为两地的发展不断发挥着作用。特别是 20 世纪中叶以来，因为共同的命运，中国和非洲都走上了反殖民主义革命与争取民族独立的道路，中非之间相互同情、相互支持，结下了深厚的友谊。迈入新世纪以来，随着我国经济的发展，中非经贸关系日益深入，及时了解非洲的政治、经济、法律、文化的情况当然也就具有十分重要的现实意义。

有感于此，我社组织翻译出版这套《非洲译丛》，所收书目比较全面地反映了非洲大陆的政经概貌以及过去我们很少涉及的一些重要国家的情况，涵盖多个语种，具有较强的系统性和学术性，意在填补我国对非洲研究的空白，对于相关学术单位和社会各界了解非洲，开展对非洲的研究与合作有所帮助。

译丛由北京大学、中央财经大学、浙江师范大学、湘潭大学等国内非洲研究的重镇以及国家开发银行、中非基金等单位组织，由非洲研究专家学者遴选近期国外有关非洲的政治、经济、法律等方面有较大影响、学术水准较高的论著，汇为一

编，涵盖政治、经济、法律等七个方面的内容，共约 100 种图书。

对于出版大型丛书，我社经验颇乏，工作中肯定存在着一些不足，期待社会各界鼎力支持，共襄盛举，以期为中非合作做出贡献。

民主与建设出版社

2014 年 8 月

目录

1	1	引言
38	2	宗教和世界观
58	3	文学和传媒
101	4	艺术、建筑和住房
124	5	休闲、服饰和饮食
145	6	婚姻、家庭和性别角色
166	7	社会习俗和生活方式
187	8	音乐和舞蹈
209		词汇表
215		安哥拉大事记
225		参考文献
261		索引
281		译后记

1 引言

1

安哥拉共和国是位于非洲大陆中西部的一个国家，南纬 5 度和 18 度之间、东经 12 度和 24 度之间。它北部和东北部毗邻刚果民主共和国（DRC），东部毗邻赞比亚，南部毗邻纳米比亚，西濒大西洋。安哥拉是非洲中南部面积最大的国家之一，大概是美国德克萨斯州的两倍。土地和内陆水域的面积超过 481 354 平方英里。它的领土范围包括远离本土大约 20 英里的卡宾达（Cabinda）。拥有 25 万人口的卡宾达是安哥拉西北部顶端一片很小但却重要的陆地，它与大陆相分离，介于 DRC 和刚果共和国之间。安哥拉的首都是罗安达，位于国家西北部的大西洋海岸。其他重要的城市还包括万博（Huambo）、本吉拉（Benguela）、洛比托（Lobito）和卢班戈（Lubango）。

在经过近 15 年对葡萄牙殖民主义者的武装反抗之后，安哥拉于 1975 年 11 月 11 日获得政治独立。葡萄牙对这个国家的殖民统治不仅历时很久，而且剥削严重，极其残忍。在 1950 年代末和 1960 年代初的殖民地独立时期，这时殖民国家开始准许非洲国家独立，但葡萄牙并没有自愿放弃其对占有的

殖民地的托管。就像在莫桑比克和几内亚比绍一样，导致安哥拉民族解放的血腥战争。

2 摆脱殖民统治的安哥拉，期望在自由、公正和法治的民主原则基础上建立一个经济上繁荣的国家。但是在持续近 30 年的残酷内战的摧残之后，这个国家既不能建立一个强大的经济体，也不能建立一个稳定的民主社会。在很大程度上，安哥拉的现代史就是内战史。战争开始于 1975 年的独立后，当时有三个重要的争取独立的解放运动组织（安哥拉人民解放运动、安哥拉民族解放阵线和争取安哥拉彻底独立全国联盟）为了争夺权力而陷入冲突。在背地里的冷战干预的利用下，不同运动组织之间的权力斗争很快演变为全面的残暴内战。除去从 1991 年中中期到 1992 年底的短暂停火期之外，战争直到 2002 年才结束，曾一度被描述为“世界最凶险的战争”。^①

3 战争对安哥拉后独立时期各方面的不利影响都是非常明显的。就人员伤亡而言，在战争期间丧生的人不计其数，大量的人口流离失所，还有人因为战争期间埋下的地雷而遭受持续的战后死亡和严重受伤。战争也严重阻碍了经济增长和照顾民众福利的基本社会服务的发展。医疗服务虽然存在，但仍然非常落后。教育系统几乎完全崩溃。

不过，自从内战结束之后，安哥拉已经走上了一条缓慢但确实进步的道路。很多在战争期间背井离乡的人们开始在停战之后返回家园继续他们的生活。重建任务得到了人道主义援助

① 普兰德加斯特 (Prendergast), 《安哥拉的致命战争》(Angola's Deadly War), 第 1 页。

的大力支持。

安哥拉由大量具有自己语言的族群 (ethnolinguistic group) 构成, 其数量大约有 100 个。其中有几个规模很大, 而其他则是中等或很小的规模。最主要的族群是奥文本杜人 (Ovimbundu)、姆邦杜人 (Mbundu)、巴刚果人 (Bakongo)、恩甘格拉人 (Nganguela) 及隆达—乔克维人 (Lunda-Chokwe)。更小的族群包括奥万博人 (Ovambo)、恩雅尼卡—洪贝人 (Nyaneka-Humbe)、赫雷罗 (Herero) 和辛东加人 (Xindonga)。也还有大量的小规模群落, 他们是传统的游牧或半游牧的猎人和野生植物采集者。

安哥拉的主要宗教是基督教。大多数基督教信徒属于罗马天主教信仰, 但是许多其他人是新教教徒。在安哥拉的历史上, 天主教与新教之间的关系并不总是非常友好的。基督教更多地基于城市, 在受过教育的精英和中产阶级中非常普遍。本土的宗教活动仍然活跃于很多地区, 特别是在农村地区。伊斯兰教局限于非常少的人群。

很难获得安哥拉准确的人口数据。不过, 根据 2006 年的估计, 这个国家的总人口大约是 1210 万, 年增长率约为 2.45%。人口密度是每平方公里 27 人, 所以安哥拉地广人稀。造成这种情况的主要原因是漫长的内战、高婴儿死亡率和极低的预期寿命。在 2006 年, 安哥拉的婴儿死亡率是每 1000 个活产婴儿有 185.36 个死亡, 是世界上最高的国家之一。2006

年，安哥拉的预期寿命男性是 37.47 岁，女性是 39.83 岁。^①

安哥拉的人口主要集中在农村。只有大约 32% 的人是城市居民。人口分布也不均衡。北部和海岸地区聚集着大约 70% 的人口。人口结构相对年轻，45% 的人口低于 15 岁，只有 5% 的人口超过 60 岁。

安哥拉独立后的一个人口特征是内战导致的大规模人口流动。根据联合国 2000 年 6 月的估计，大约 250 万人在国内颠沛流离，另外，有 275 万人需要人道主义救援，这还不包括被 UNITA 叛乱者所占据地区的那些人。还有大量的安哥拉难民人口居住在其邻国，特别是在赞比亚。

国 土

安哥拉是一个领土广阔的大国，在非洲位于第七位。除去卡宾达飞地，安哥拉拥有沿着南大西洋绵延 1000 英里的海岸线，另外，有超过 1000 英里的内陆延伸至赞比亚的边境。概言之，安哥拉的地形地貌有三个主要特征：沿海低地、丘陵和山脉及广袤的高原。

在西部沿海地区是有着低阶地的低地平原。低地平原在宽度上并不规则，在本吉拉地区它的最窄处只有大约 30 英里，而在宽扎（Kwanza）河谷的罗安达地区的北部，它的宽度超过 90 英里。在纳米贝（Namibe）镇南部区域以南，低地平原

^① 数据来自《中央情报局世界概况》（*CIA World Factbook*），2006 年版。
<http://geography.about.com/library/cia/blcangola.htm>.

也延伸至相当大的宽度。

从沿海低地以东，地形变成丘陵和山脉地带，在北部延伸大约 90 英里，在中部和南部缩窄为大约 20 英里。在宽扎河以上的这条丘陵和山脉地带的北部，低地逐渐变为平均海拔为 1500 英尺的丘陵。在宽扎河的南部，低地陡然变成丘陵，形成巨大的悬崖，向南部延伸而去直至纳米比亚。悬崖的最高点是 7874 英尺，是在威拉（Huila）省的瑟拉（Serra da Chela）山脉的最高点。

5

安哥拉地貌的第三个主要区域是高原（*planalto*）。这是延伸至丘陵东部的巨大高原，并实际覆盖了安哥拉的其余部分。安哥拉高原是中非高原群的一部分，它从刚果民主共和国的南部延伸至纳米比亚。高原的平均海拔为 6000 英尺，在本吉拉和威拉高原的部分更高达 8200 多英尺。万博省的莫科山（Morro de Moco）是安哥拉的最高点。

安哥拉的植被变化很大，从草地到森林和沙漠都有。北部海岸线向下一直到中部是镶嵌着常绿林的林地和草地。这条地带以东，从安哥拉的北部到中部，即大约靠近宽扎河的中部拐弯处，是热带大草原区域。除了沿着洛比托海岸线的角落中的西南沙漠及纳米布（Namib）沙漠之外，安哥拉的其他地区，特别是东半部分，是热带森林和草地。

安哥拉有着密集的河流网，它们多数发源于中部山脉。主要的河流有宽扎河、库内纳河（Cunene）、库邦戈河（Cubango）、宽多河（Cuando）、开赛河（Cassai）、奎托河（Cuito）和契卡帕河（Chicapa）。宽扎河和库内纳河分别向北和向南流，但二者都汇入大西洋。宽果河（Cuango）和契卡

帕河二者都向北流入刚果民主共和国的刚果河水系。宽多河、库邦戈河和奎托河则像东南流入在博茨瓦纳的奥卡万戈大沼泽 (Okavango Swamp)。宽扎河在离它的入海口处大约有 125 英里可通航。除了宽扎河之外，安哥拉的河流都没有用于运输目的。不过，安哥拉的河流有其他用途。例如，向西注入大西洋的宽扎河和库内纳河为干旱的沿海土地提供灌溉用水。这些河流也可修筑大坝，用于水力发电。

尽管局部气候受到海拔的影响，但总体而言安哥拉是热带气候。这个国家有两个交替的季节：旱季和雨季。在雨季，下雨很普遍，而在旱季则雨水较少，并且在许多地方可能有严重的晨雾。在北方，雨季从九月持续到次年的四月，其他月份则是旱季。在南方，雨季从十一月持续到次年的二月，其他月份则是旱季。

6 大西洋的本吉拉海流流经安哥拉的海岸线，减少了降雨，并使南部的沿海一带变得干旱或半干旱，而北方则变得干旱。向东地区则降水量增多，并在内部的陆地达到最高值。

族 群

与大部分非洲国家一样，安哥拉是一个多民族国家。它有几个大的和中等规模的拥有自己语言的族群，还有大量的小族群。除了少数小的族群被认为一直生活在中南部和南部非洲，安哥拉的族群主要是班图人的后代。他们是迁徙的班图人的一部分，在公元第一个千年期间他们开始从尼日利亚的东南部和喀麦隆地区迁徙到中部和南部非洲。

奥文本杜人是安哥拉最大的族群，大约占整个国家人口的38%。奥文本杜人说着一种叫做翁本杜（Umbundu）的语言，主要生活在安哥拉的中西部地区的本吉拉高原附近，他们在16世纪至18世纪之间从安哥拉的北部和东部迁移至此。在肥沃的高原上，奥文本杜人建立了大量的王国，包括强大的拜伦多（Bailundu）王国、比耶（Bié）王国、赛亚卡（Ciyaka）王国和乌布（Wambu）王国，它们在18世纪非常强大，足以控制该地区的其他王国。

奥文本杜人在18世纪期间成为安哥拉内陆地区最有胆识的贸易商。依靠这几个主要的王国，他们在中部非洲从沿海的本吉拉到今天安哥拉内陆地区的贸易体系中非常活跃。特别是，他们在18世纪和19世纪葡萄牙人的奴隶贸易中扮演着掠夺者和中间人的角色，在海岸线组织突击队为欧洲人俘获奴隶。截至19世纪中期，奥文本杜人取代了因班加拉人（Imbangla），在中西非的大西洋贸易中占据了主导位置，后者过去一直在与葡萄牙人联合进行的海岸奴隶抢劫中居于垄断地位。

在19世纪末，随着大西洋奴隶贸易的衰落，奥文本杜人的经济经历了不可避免的变化。在所谓的合法贸易时期，与奴隶贸易相连的经济投机让位于经济作物的生产，特别是咖啡的生产。不过，由于各种原因，奥文本杜人的经济作物种植并没有持续太久，这其中包括欧洲殖民者的土地占用。

然而，到了20世纪初，奥文本杜人的王国已屈服于葡萄牙人，失去了其独立性。葡萄牙殖民当局为欧洲人侵吞土地，对非洲人不利的政策迫使许多奥文本杜人在全国范围内做流动

劳工，大部分是在欧洲人的种植园和产业区。

在西北地区省份，生活在奥文本杜人以北地区的是姆邦杜人，他们说的是金邦杜语（Kimbundu）。姆邦杜人是第二大族群，估计有 600 万人，大约占整个安哥拉人口的 25%。姆邦杜人以建立了前殖民地时期最强大的中西非国家之一——恩东戈（Ndongo）王国——而著称。建立于 15 世纪的恩东戈王国很快成为了一个主要的奴隶贸易国家。安哥拉这个名字被认为是由葡萄牙人基于恩东戈最早的统治者之一的名字恩戈拉（Ngola）创造的。

第三大族群是巴刚果人，大约占安哥拉人口的 15%。说刚果语（Kikongo）的巴刚果人生活在安哥拉的北部和西北部，特别是威热省和扎伊尔省，以及卡宾达。巴刚果人也可在安哥拉的邻国发现，刚果民主共和国人口中的绝大部分是巴刚果人，在刚果共和国也有大量的巴刚果人。

较小的族群在安哥拉也不少。以艺术才能而著称的隆达（Lunda）人和乔克维人及其相关的民族大约占安哥拉人口的 10%，主要集中在隆达省的宽果河与开赛河之间的地区。在奥文本杜人的东部和南部并被隆达—乔克维人向南扩展而分开的是恩甘哥拉人（Nganguela），他们占总人口的大约 6%。恩雅尼卡—洪贝（Nyaneka-Humbe）人位于奥文本杜人的南部，他们占总人口的 3%。奥万博人占总人口的 2% 左右，主要生活在安哥拉中南部的库内内省（Cunene），靠近纳米比亚。在安哥拉西南角的纳米贝省、本吉拉省（Benguela）和威拉省是赫雷罗人，占总人口的大约 0.5%；像奥万博人一样，他们更多地集中在纳米比亚。在安哥拉的东南角是辛东加人。

在安哥拉的南部，主要是在库安多古班戈省（Kuando-Kubango）、库内内省、纳米贝省和威拉省，可发现一些人口很少、散居在社群中的成群的游牧猎人、采集者和牧民，他们被认为是当地的土著。在 20 世纪以前，这些群体过着游牧或半游牧的生活。这一类人说科伊桑语（Khoisan），不像所谓的班图语群体，他们说着大量被称之为搭嘴音的语言（click languages），这源自于他们独特的声调点击声（tonal click sounds）。科伊桑语群体在体貌特征上也明显不同于邻近群体。他们身材低矮，肤色较浅。其他的狩猎—采集者群体略微不同于科伊桑人的地方在于他们更不爱活动、身材更高、说所谓的班图语。

8

除了这些群体之外，安哥拉的人口中还有两个重要的少数民族群。一个群体由欧洲人，特别是葡萄牙人构成，他们占总人口的大约 1%。安哥拉的欧洲人主要生活在大的沿海城市，比如罗安达和本吉拉，这使安哥拉成为一个多种族国家。

另一个重要的少数民族群是欧洲人与非洲人的混血人口（*mestiço*）。跨种族的混居是安哥拉前殖民地时期的一个特征，这在 20 世纪初导致其混血人口超过欧洲人。尽管存在农村混血人口，但他们大部分生活在城市地区，并接受教育。在殖民地时期，许多混血人口能获得被同化人口（*assimilados*）的地位。这是赋予非欧洲人的一种地位，这些人在葡萄牙人的同化政策下已经具备了大量的条件，因此，有资格获得葡萄牙公民。随着安哥拉人融入葡萄牙文化，混血人口一般都认同了葡萄牙的生活方式，并寻求真正与欧洲人同等的地位。绝大多数安哥拉人，也就是没有被同化的安哥拉人（*indigenas*）对混血